

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

PINOCCHIO

CIE L'ARBRE POTAGER

1 - HISTORIQUE

Si Pinocchio est connu et traduit dans le monde entier, on n'en connaît pas forcément son auteur : Carlo Collodi (1826-1890). Carlo Collodi, de son vrai nom Carlo Lorenzini, est né en 1826 à Florence. Issu d'un milieu populaire, il est l'aîné d'une famille nombreuse et connaît la pauvreté. Il poursuit des études au séminaire puis à l'école des pères Scopoli. A 17 ans, il travaille dans une librairie de Florence comme commis, tisse des liens avec le milieu journalistique pour s'improviser rédacteur. En 1848, lors de la première guerre d'indépendance, il se bat contre l'occupant autrichien. Il fonde un journal « Il Lampione » d'inspiration républicaine. Malgré l'échec de l'insurrection, le retour du joug autrichien, la censure et la police, il continue à publier anonymement dans de nombreux journaux, adoptant par prudence le pseudonyme de

« Collodi » qui est le nom du village natal de sa mère.

A partir de 1860, déçu par l'unité italienne et le gouvernement qui ne sert pas l'intérêt général, il s'insurge contre les dérapages de la vie publique et privée de la bourgeoisie dirigeante en écrivant des articles qui rendent compte des événements politiques et sociaux. Il s'identifie au personnage de « Scaramouche », figure de la commedia dell'arte, et milite pour l'émancipation du peuple. Il est connu dans toute l'Italie pour la droiture de ses idéaux. En 1871, l'Italie est unifiée et Rome devient la capitale. Collodi, considéré comme le dépositaire de la langue toscane, est chargé d'un travail sur la langue et de la mise en place d'un dictionnaire. Il s'engage auprès du ministère de l'éducation nationale italienne, croyant à une double nécessité : créer une conscience nationale et élever le niveau culturel du pays. L'Italie compte alors 78 % d'analphabètes. En 1875, il publie des récits de fée, traduction en italien des contes de Charles Perrault auxquels s'ajoutent des contes de Madame d'Aulnoy et de Madame Leprince de Beaumont. Militant de la culture et de la cause italienne, il publie une série de livres de lecture scolaire. Très populaire auprès des maîtres et des élèves, il publie jusqu'à sa mort des livres de lecture pour les enfants des écoles.

LA GENÈSE DE PINOCCHIO

En 1881, à l'âge de 55 ans, Collodi répond à une commande du journal italien « Giornale per i bambini », un des premiers journaux destinés à l'enfance. Ainsi naît « Storia di un burattino » (L'Histoire d'une marionnette). Collodi avait l'intention d'arrêter l'histoire au chapitre 6, à la mort du pantin lorsque celui-ci est pendu par ses deux assassins - le chat et le renard - à la branche d'un grand chêne. Mais de nombreux petits lecteurs ainsi que leurs parents écrivirent pour protester exigeant de nouveaux épisodes. La rédaction du journal incita alors l'auteur à poursuivre les aventures du pantin. Les épisodes reprurent le 16 février 1882 avec pour titre « Le aventure di Pinocchio » (Les aventures de Pinocchio). Le récit continua ainsi jusqu'à son épilogue en janvier 1883. Tout de suite après l'apparition du dernier épisode, le feuilleton sorti en un volume. Par la suite, Collodi devint directeur du journal des enfants, y publiant d'autres histoires.

En 1890, année de la mort de Collodi, « Pinocchio » en est à sa 5ème édition.



RÉSUMÉ DU LIVRE « Les aventures de Pinocchio » de Collodi

Geppetto fabrique un pantin d'un morceau de bois que lui donne le père La Cerise et le nomme « Pinocchio ». Ce pantin parle, rit et pleure comme un enfant.

À la grande surprise et au désarroi de son créateur, ce Pinocchio se lance immédiatement dans une série d'aventures dénotant son caractère insouciant : il tue le Grillon-parlant qui tente de le raisonner, se brûle les pieds en cherchant à se réchauffer, vend l'alphabet que vient de lui acheter son père, se rend au théâtre de marionnettes au lieu d'aller à l'école et suit le chat et le renard, les deux brigands qui finiront par le pendre à un arbre.

Malgré les tentatives de la fée, qui le ramène à la vie et lui promet de le métamorphoser en vrai petit garçon s'il cesse de mentir et s'il retourne à l'école, il lui ment néanmoins et voit alors son nez s'allonger. S'ensuit une série de nouvelles aventures, s'inscrivant toujours sur le chemin des envies et des désirs du pantin et se soldant par la rencontre avec Lumignon, le cancre qui l'entraînera au pays des jeux.

Pinocchio transformé en âne, vendu à un directeur de cirque, puis blessé sera alors jeté à la mer par un meunier qui veut récupérer sa

peau pour en faire un tambour.

La fée toujours présente sauve encore une fois Pinocchio, mais ne peut empêcher qu'il soit avalé par le requin baleine. Dans le ventre de ce gigantesque poisson, Pinocchio retrouve son père Geppetto, englouti lui-même par la baleine alors qu'il naviguait sur une petite barque à la recherche de son pantin de fils.

C'est alors qu'une transformation symbolique se manifeste : Pinocchio devient responsable, et soucieux d'aider son père, il entreprend de travailler.

La fée donnera alors satisfaction à Pinocchio en le transformant en vrai petit garçon.

NOTRE ADAPTATION

Notre spectacle raconte les célèbres péripéties de la marionnette en restant le plus fidèle possible au texte de Collodi (traduit par la comtesse de Gencé). Contraint à une durée de 50mn de spectacle, nous avons dû éliminer certains épisodes tels que Maître Cerise, les pieds brûlés, la prison pour Geppetto, les lapins croque-mort, la mort de la fée, le serpent, la limace...

Notre adaptation a nécessité également de faire des choix parmi les nombreux personnages. Nous avons ainsi volontairement supprimé les personnages moralisateurs, comme le grillon, le merle, le perroquet...

2 - QUESTIONS POSÉES EN CLASSE AUTOUR DE L'HISTOIRE

AVANT LE SPECTACLE

- En quoi cette histoire est un conte (il était une fois / magie / fée/ animaux qui parlent)
- Pinocchio est-il un mauvais garçon ?
- Quel est son caractère (menteur, paresseux, gourmand, naïf...)
- Qu'est-ce que c'est qu'un mensonge ?
- Qu'est-ce que c'est que la tentation ?
- Auriez-vous été tentés comme Pinocchio pour le Champ des Miracles ou le Pays des Jouets ?
- Pourquoi faut-il aller à l'école ?
- Qu'est-ce qui fait que Pinocchio devient un vrai petit garçon ?
- Que signifie devenir un être humain ?

APRÈS LE SPECTACLE

- Différences entre l'histoire que vous connaissez et le spectacle
- Qu'avez-vous ressentis comme émotions ?
- Quels personnages sont présents, comment sont-ils représentés (marionnettes, masques...) ? Quels sont ceux qui n'y sont pas ?
- Quels sont les différents moyens utilisés pour raconter l'histoire ? (narration, chansons, ombres...)
- Qu'est-ce que représente le décor ?
- Qu'est-ce qui vous a plu et déplu ?

THÈMES À ABORDER

- Mensonge, tentation, liberté, obéissance, autorité

3 - SUPPORTS

FILMS

- Pinocchio - Enzon d'Alo (2012)
- Les aventures de Pinocchio - Luigi Comencini (1972)

LIVRES

- Pinocchio - Almanza Jérémie - édition Soleil
- Minicontes Classiques Pinocchio - Brient/Royer
- Pinocchio - Quentin Gréban
- Le Grand Livre des aventures de PINOCCHIO - livre CD - Michaël Lonsdale / Aldebert - Formulette

.....

SITE WEB

- Joseph Cabioch, collectionneur de Pinocchio

<http://joseph.cabioch.pagesperso-orange.fr/pourquoi.htm>

- Tous les chapitres de l'histoire

<http://claude.sartirano.pagesperso-orange.fr/>

- Site sur les contes

<http://feeclochette.chez.com/>

- Fondation Carlo Collodi

<http://www.pinocchio.it/>